



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 15 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1966

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
212

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

4564. Περί κυρώσεως πράξεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ ἀποφάσεων τοῦ Ὑπουργοῦ Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων καὶ περὶ ρυθμίσεως θεμάτων τῶν Δημοσίων Σχολῶν Ὑπομηχανικῶν. 1
4566. Περί κυρώσεως Μεταπροδέκτου Ἐμπορικῆς Συμφωνίας καὶ Πρωτοκόλλου Ἐμπορικῶν Ἀνταλλαγῶν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ε.Σ.Σ.Δ. 2
4567. Περί κυρώσεως Πρωτοκόλλου Συμφωνίας τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας περὶ ἀμοιβαίας παραχωρήσεως ἀδειῶν Εἰσαγωγῆς — Ἐξαγωγῆς μετὰ ρήτρας τοῦ μᾶλλον ἐνδυνάμειον κράτους. 3

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4564

Περὶ κυρώσεως πράξεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ ἀποφάσεων τοῦ Ὑπουργοῦ Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων καὶ περὶ ρυθμίσεως θεμάτων τῶν Δημοσίων Σχολῶν Ὑπομηχανικῶν.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 16 Σεπτεμβρίου 1966 καὶ 28 Σεπτεμβρίου 1966 σύμφωνα γινώμην τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἀρθροῦ 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσταμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον 1.

Κυροῦνται ὡς ἴσχυται: 1) Ἡ ὑπ' ἀριθμὸν 159)27.8.65 πράξις τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου (ΦΕΚ 168)3.9.65 τευχὸς πρῶτον), 2) ἡ ὑπ' ἀριθμὸν 114871)Α—379)6.9.65 (ΦΕΚ 159)11.9.65 τευχὸς δεῦτερον) καὶ 3) ἡ ὑπ' ἀριθμὸν 109743)0—9)31.8.65 (ΦΕΚ 567)1.9.65 τευχὸς δεῦτερον) ἀποφάσεις τοῦ Ὑπουργοῦ Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων ἔχουσαι ὡς ἀκολουθοῦσιν:

Ι. ΠΡΑΞΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Πράξις 159 τῆς 27ης Αὐγούστου 1965

Περὶ κυρώσεως τῶν ὑπ' ἀριθ. 109096)Α. 361)25.8.65 καὶ 110553)27.8.65 ἀποφάσεων τοῦ Ὑπουργοῦ Παιδείας.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβὼν ὑπ' ὄψιν σχετικὴν εἰσήγησιν τοῦ ἐπὶ τῆς Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων Ὑπουργοῦ, καθ' ἣν ἐπέιγουσα

παρίσταται ἀνάγκη ρυθμίσεως θεμάτων ἀφορώντων τὴν ἀνωτέραν Σχολὴν Ναυπηγῶν Πειραιῶς, ἀποφασίζει:

1. Ἐπικυροῦνται αἱ ὑπ' ἀριθ. 109096)Α—361)25.8.65 (Φ.Ε.Κ. 558 Β')27.8.1965) καὶ 110553)27.8.1965 (Φ.Ε.Κ. 565 Β')31.8.65) ἀποφάσεις τοῦ ἐπὶ τῆς Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων Ὑπουργοῦ, ἀφορῶσαι ἀποκλειστικῶς εἰς τὴν ἀνωτέραν Σχολὴν Ναυπηγῶν Πειραιῶς.

2. Ἐξουσιοδοτεῖται ὁ ἐπὶ τῆς Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων Ὑπουργὸς ὅπως δι' ἀποφάσεων τοῦ ρυθμίσῃ πᾶν θέμα ἀφορῶν εἰς τὴν λειτουργίαν τῆς Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς καὶ μὴ προβλεφθὲν εἰς τὰς ἐν ἀρθρῳ 1 ἐπικυρουμένας ἀποφάσεις.

Ἐκδόσαν τὴν παρούσαν ὑπ' ἀριθ. 159 πρᾶξιν αὐτοῦ, κυρωθεῖσαν ἐν νομοθετικῶς μερίμνῃ τοῦ ἀρμοδίου Ὑπουργοῦ.

Ὁ Πρόεδρος

Τὰ Μέλη

Ἀκριβὲς ἀντίγραφον

Ἐν Ἀθήναις τῇ 3 Σεπτεμβρίου 1965

Ὁ Γραμματεὺς τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου
Σ. ΣΠΥΡΙΔΑΚΗΣ

Αἱ περιλαμβανόμεναι εἰς τὴν πρᾶξιν αὐτὴν ἀποφάσεις τοῦ Ὑπουργοῦ Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων ἔχουν ὡς ἀκολουθοῦσιν:

ΑΠΟΦΑΣΙΣ

Ἀριθ. πρωτ. 109096)Α.361.

Περὶ λειτουργίας τῶν Μέσων Τεχνικῶν Σχολῶν Ἐργοδηγῶν Τεχνικῶν Βοηθῶν Ναυπηγῶν καὶ τῆς Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τῶν Ν. Δ. 3971)1959 καὶ 3973)1959 ἐν συνδυασμῷ μετὰ τὴν ὑπ' ἀριθ. 61)16—25)6—1962 πρᾶξιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, τὸ ἀρθρον μόνον τοῦ ὑπ' ἀριθ. 538)1962 Β. Δ. τὴν ὑπ' ἀριθ. 58886)3671)30.5.1963 ἡμετέραν ἀπόφασιν τὴν ἀπὸ 18.5.1964 ὑπηρεσιακὴν ἀναφορὰν ἐπὶ γενομένης ἐπιθεωρήσεως τῶν ἱδρυτικῶν Σχολῶν Ναυπηγῶν εἰς ἐκτέλεσιν τῆς ὑπ' ἀριθ. 45288)2655)11.4.1964 διαταγῆς ἡμῶν ὡς καὶ τὴν ἀπὸ 17.5.1965 αἰτησιν τῆς Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς (Γ. Δρ. τοῦ Πρωτοκόλλου) αὐθιγερὸν ἡμῶν μετὰ ἀριθμὸν 64477 μετὰ τῶν συνοδευόντων αὐτῇ νέου ὥρολογίου καὶ ἀναλυτικοῦ προγράμματος μαθημάτων κλπ., ἀποφασίζομεν:

1. Ἐντελλόμεθα ὅπως τὰ διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 58886)3671)30.5.63 ἀποφάσεως ἡμῶν ἐγκειμένα ὥρολόγια καὶ ἀναλυτικὰ προγράμματα μαθημάτων εἰδικότητος Ναυπηγοῦ, ἰσχύουν ἀπὸ τοῦ σχολικοῦ ἔτους 1965—66 ἀποκλειστικῶς διὰ τὰς Τεχνικὰς Σχολὰς Ἐργοδηγῶν—Τεχνικῶν Βοηθῶν Ναυπηγῶν, ἡμερησίας καὶ νυκτερινάς.

2. "Απαται: αί λοιπαί διατάξεις τῆς ὡς ἄνω ἀποφάσεως καταργοῦνται.

3. Αἱ ἤδη λειτουργοῦσαι Σχολαὶ Ναυπηγῶν εἰς ἃς ἰσχύει τὸ ὡς ἐν παραγράφῳ 1 ἀναφέρεται πρόγραμμα μετατάσσονται καὶ μετονομάζονται εἰς Τεχνικὰς Σχολὰς Ἐργοδηγῶν—Τεχνικῶν Βοηθῶν Ναυπηγῶν μὲ τμήματα ἡμερησίου καὶ νυκτερινὰ ἐφαρμοζομένων διὰ τοὺς ἐγγεγραμμένους ἀπὸ τοῦ Σχολικοῦ ἔτους 1965—66 τῶν διὰ τὰς Σχολὰς τῆς ἐκθέμενης ταύτης πάσης φύσεως ἰσχυουσῶν διατάξεων.

4. Ἐγκρίνεται τὴν ἰδρυσιν καὶ λειτουργίαν ἀπὸ τοῦ σχολικοῦ ἔτους 1965—66 Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν ἐν Πειραιεὶ καὶ ἐπ' ὀνόματι Γεωργίου Δρόστου.

5. Ἐγκρίνεται προσωρινῶς καὶ μέχρις οὗ αἱ ἀρμόδιαι ὑπηρεσίαι ἡμῶν ἐπεξεργασθῶσι τὸ ὀριστικὸν πρόγραμμα Ἀνωτέρας Ναυπηγικῆς Ἐκπαιδεύσεως τὸ ὑποβληθὲν τοιοῦτον παρὰ τῆς Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς Γ. Δρόστου, ἡμερησίας τετραετοῦς φοιτήσεως καὶ ἐντελλόμεθα τὴν ἐφαρμογὴν τούτου εἰς τὴν ἐν παραγράφῳ 4 ἀναφέρεται Ἀνωτέραν Σχολὴν Ναυπηγῶν Πειραιῶς ἀπὸ τοῦ ἀκαδημαϊκοῦ ἔτους 1965—66.

6. Προσόντα ἐγγραφῆς εἰς τὸ Α' ἔτος εἶναι, ἀπολυτήριον Λυκείου ἢ ἰσοτίμου Σχολῆς ἢ Πτυχίον Μέσων Τεχνικῶν Σχολῶν Ἐργοδηγῶν—Τεχνικῶν Βοηθῶν Μηχανολόγων ἢ Ἡλεκτρολόγων ἢ Πτυχίον Σχολῶν Μηχανικῶν Ἐμπορικοῦ Ναυτικοῦ.

7. Αἱ ἐγγραφαὶ πραγματοποιοῦνται κατόπιν ἐπιτυχῶν εἰσγωγικῶν ἐξετάσεων διενεργουμένων κατὰ μῆνα Σεπτέμβριον ἐκάστου ἔτους ἐπὶ τῶν μαθημάτων α) Μαθηματικά, β) Φυσικὴ καὶ γ) Ἑλληνικά, ἐπὶ ὕλης δὲ τῆς διδασκομένης εἰς τὴν τελευταίαν τάξιν τῶν Λυκείων.

8. Τῶν εἰσγωγικῶν ἐξετάσεων ἐξαιροῦνται: οἱ πτυχιούχοι Μέσων Τεχνικῶν Σχολῶν Ἐργοδηγῶν—Τεχνικῶν Βοηθῶν Ναυπηγῶν.

9. Τὰ τοῦ τρόπου φοιτήσεως, διδακτικοῦ προσωπικοῦ, διδασκαλίας εἰσγωγικῶν, προαγωγικῶν καὶ ἀπολυτηρίων ἐξετάσεων, βαθμολογίας, ἐξαγωγῆς ἀποτελεσμάτων κλπ. ὅρων λειτουργίας, ρυθμίζονται δι' ἀποφάσεως τοῦ Συλλόγου καθηγητῶν τῆς Σχολῆς μετ' ἔγκρισιν ἡμῶν.

10. Πᾶσα περίπτωσις κατατάξεως Σπουδαστοῦ προερχομένου ἐξ ὁμοταγοῦς Σχολῆς τῆς ἡμεδαπῆς ἢ ἀλλοδαπῆς εἰς ἄλλην τινὰ τάξιν, ἀποφασίζεται παρ' ἡμῶν μετ' εἰσήγησιν τοῦ Συλλόγου Καθηγητῶν τῆς Σχολῆς.

11. Οἱ ἀπολυόμενοι ἐκ τῆς Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς δύνανται προσερχόμενοι ἐνώπιον εἰδικῆς ἐξεταστικῆς ἐπιτροπῆς συσταθεσμένης κατὰ τὰς διατάξεις τῶν Ν.Δ. 1097)1942 καὶ 2628)1953 ἀφοῦ ὑποστοῦν ἐπιτυχῶς τὰς ἐπὶ Πτυχίῳ ἐξετάσεις νὰ λάβουν Πτυχίον Ναυπηγοῦ ἰσοτίμου καὶ ἰσοδυνάμου πρὸς τὰ ὑπὸ Δημοσίων Σχολῶν τοῦ αὐτοῦ τύπου καὶ βαθμίδος ἀπονεικόμενα.

12. Ἐπιτρέπεται ἡ λειτουργία μετ' ἔγκρισιν ἡμῶν, παρὰ τῇ Ἀνωτέρᾳ Σχολῇ Ναυπηγῶν Πειραιῶς καὶ τμημάτων δι' ἀλλοδαποὺς Σπουδαστὰς τῆς διδασκαλίας διεξαγομένης εἰς Ἑννὴν Γλώσσαν.

13. Οἱ ἤδη φοιτῶντες Σπουδασταὶ τῶν Σχολῶν Ναυπηγῶν ἡμερησίων ἢ νυκτερινῶν οἱ ἐγγεγραμμένοι κατὰ τὰ Σχολικὰ ἔτη 1962—1963, 1963—1964 καὶ 1964—1965 κεκτημένοι δὲ ἀπολυτήριον ἑξατάξιου Γυμνασίου (νῦν Λυκείου) ἢ ἰσοτίμων Σχολῶν ὡς ἐν τοῖς προηγούμενοις παραγράφοις ἀναφέρονται, δύνανται εἰς τὸ τέλος τῶν τριετῶν ἢ τετραετῶν σπουδῶν τῶν νὰ προσερχῶνται εἰς παραγωγικὰς ἐξετάσεις ἀντὶ τῶν ἀπολυτηρίων τούτων. Οἱ οὕτω προαγόμενοι δικαιοῦνται ὅπως ἐγγραφῶσι εἰς τὴν Δ' τάξιν τῆς διὰ τῆς παρούσης συνιστωμένης Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς. Πάντες οἱ λοιποὶ ἀποφοιτῶντες λαμβάνουν ἀπολυτήριον τῆς εἰς ἣν ἐφοίτησαν Σχολῆς. Οἱ οὕτως ἀπολυόμενοι δύνανται ἐντὸς διαρκείας τεσσάρων σχολικῶν ἐτῶν ἤτοι μέχρις καὶ τοῦ σχολικοῦ ἔτους 1968—69 συμπεριλαμβανομένου νὰ τύχουν τῆς αὐτῆς ὡς ἀνωτέρω μεταχειρίσεως ἐφ' ὅσον ἐν τῷ μεταξὺ κατέστησαν καὶ οὗτοι κάτοχοι ἀπολυτηρίου ἑξαετοῦς Γυμνασίου (νῦν Λυκείου) ἢ ἰσοτίμων Σχολῶν.

14. Πᾶν μὴ προβλεπόμενον διὰ τῆς παρούσης ρυθμίζεται δι' εἰδικῶν ἡμῶν ἀποφάσεων τῇ προτάσει τῆς ἐνδιαφερομένης Σχολῆς.

Ἡ παρούσα δημοσιευθῆτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΥΑΓΓ. ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟΣ
Α Π Ο Φ Α Σ Ι Σ

Ἀριθ. Πρωτ. 110553.

Θ έ μ α «Περὶ συμπληρώσεως τῆς ὑπ' ἀριθ. 109096)Α. 361)24.5.65 ἀποφάσεως».

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τῶν Ν.Δ. 1097)42, 3971)59 καὶ 3973)59 ἐν συνδυασμῷ μὲ τὴν ὑπ' ἀριθ. 61)16—25.6.1962 πρᾶξιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, τὸ ἀρθρον μόνον τοῦ ὑπ' ἀριθ. 538)62 Β.Δ. καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 58886)3671)30.5.63 ἡμετέραν ἀπόφασιν συμπληροῦντες δὲ τὴν ὑπ' ἀριθ. 109096)Α. 361)24.8.65 ἀπόφασιν «περὶ λειτουργίας τῶν Μέσων Τεχνικῶν Σχολῶν Ἐργοδηγῶν Τεχνικῶν Βοηθῶν Ναυπηγῶν καὶ τῆς Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς».

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΜΕΝ

1. Οἱ ἀπολυόμενοι τῶν Σχολῶν Ναυπηγῶν (ἡμερησίων ἢ νυκτερινῶν) τῶν λειτουργουσῶν βάσει τῆς ὑπ' ἀριθ. 58886)3671)30.5.63 ἀποφάσεως ἡμῶν καὶ ἤδη καταργουμένων σταδιακῶς ἀπὸ τοῦ σχολικοῦ ἔτους 1965—66, δύνανται νὰ κατατάσσωνται εἰς τὸ τελευταῖον ἔτος τῶν Σχολῶν α) Ἐργοδηγῶν—Τεχνικῶν Βοηθῶν Μηχανολόγων ἢ Ἡλεκτρολόγων καὶ β) Μηχανικῶν Ἐμπορικοῦ Ναυτικοῦ.

2. Τὰ Πτυχία Ναυπηγοῦ τὰ ἀπονεικόμενα κατὰ τὴν διαδικασίαν τῶν Ν.Δ. 1097)42 καὶ 2628)53 εἰς τοὺς ἐκ τῆς Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς ἀπολυομένους εἶναι ἰσότιμα καὶ ἰσοδύναμα μὲ τὰ ἐκ τῶν Δημοσίων Σχολῶν Ὑπομηχανικῶν ἀπονεικόμενα τοιαῦτα τοῦ ἰσοτίμου καὶ ἰσοδυνάμου μνημονευομένου ἐν τῷ Πτυχίῳ.

3. Οἱ Πτυχιούχοι τῆς Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς δικαιοῦνται νὰ ἐγγράφωνται κατόπιν ἐπιτυχῶν κατακτητήριων ἐξετάσεων εἰς τὸ τελευταῖον ἔτος Σπουδῶν συναφῶν εἰδικότητων τῶν Δημοσίων Σχολῶν Ὑπομηχανικῶν.

4. Εἰς τὸ τέλος τῆς παραγράφου 13 τῆς ὑπ' ἀριθ. 109096)Α.361)24.8.65 ἀποφάσεως προστίθεται ἡ ἀκόλουθος φράσις. «ἢ Πτυχίου Μέσων Τεχνικῶν Σχολῶν Ἐργοδηγῶν — Τεχνικῶν Βοηθῶν Μηχανολόγων ἢ Ἡλεκτρολόγων ἢ Πτυχίου Σχολῶν Μηχανικῶν Ἐμπορικοῦ Ναυτικοῦ».

Ἡ παρούσα δημοσιευθῆτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΥΑΓΓ. ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟΣ
2. ΑΠΟΦΑΣΙΣ

Ἀριθ. πρωτ. 114871)Α. 379.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 6 Σεπτεμβρίου 1965

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰς καίμενας περὶ Ἐπαγγελματικῆς Ἐκπαιδεύσεως διατάξεις τὰς διατυπωθείσας προτάσεις εἰς τὸ παρελθόν παρὰ τῆς ἐπὶ τούτῳ συσταθείσης Ἐπιτροπῆς μελέτης θεμάτων τῆς Τεχνικῆς Ἐκπαιδεύσεως, τὰς σχετικὰς διατάξεις τοῦ συνταγέντος σχεδίου νόμου περὶ Τεχνικῆς Ἐκπαιδεύσεως καὶ τὸ γεγονός ὅτι αἱ ἤδη λειτουργοῦσαι Σχολαὶ Ραδιοηλεκτρολόγων παρέχουν τριετὴ μεταλυκειακὴν (ἑξατάξιου παλαιοῦ Γυμνασίου) ἐκπαίδευσιν ἐπὶ τοῦ προγράμματος εὐρυτέρας καὶ ἀνωτέρας Τεχνικῆς στάθμης εἰς τὸν τομέα τῆς Ἡλεκτρονικῆς, αποφασίζομεν:

1. Πᾶσαι αἱ λειτουργοῦσαι Δημόσιαι ἢ ἀνεγνωρισμέναι ὑπὸ τοῦ καθ' ἡμᾶς Ὑπουργείου Ἰδιωτικαὶ Σχολαὶ Ραδιοηλεκτρολόγων τριετοῦς φοιτήσεως μεταλυκειακῆς (ἑξατάξιου Γυμνασίου) φοιτήσεως μετονομάζονται εἰς Ἀνωτέρας Σχολὰς Ἡλεκτρονικῶν, ἐφ' ὅσον πληροῦν τοὺς ἐξῆς ὁρους:

α) Οι έγγραφοί και φοιτώντες σπουδασταί να είναι κάτοχοι απολυτηρίου Λυκείου ή έξαιταξίου Γυμνασίου ή ισότημου τούτοις Σχολείων της ήμεδαπής ή άλλοδαπής.

β) Η φοίτηση να είναι τουλάχιστον τριετής.

γ) Το διδάσκον εις αυτάς καθηγητικόν προσωπικόν να κέκτηται δίπλωμα Ανωτάτης Σχολής της ήμεδαπής ή άλλοδαπής της ειδικότητος του μαθήματος το όποιον θά διδάξουν.

2. Προσωρινώς θέλει εφαρμόζεται το υπάρχον ωρολόγιον και αναλυτικόν πρόγραμμα μαθημάτων μέχρι συντάξεως του όριστικού προγράμματος διδασκαλίας όπερ δέον να συνταγεί εντός μηνός παρά του Υπουργείου.

3. Αί επί πτυχίω έξετάσεις δια την άπόκτησιν πτυχίου Ηλεκτρονικού ένεργούνται ενώπιον έξεταστικής Έπιτροπής όριζομένης παρ' ήμών εις την όποιαν μετέχει και εις έκ των καθηγητών της οικείας Σχολής προτεινόμενος υπό ταύτης. Είς την έπιτροπήν παραπέμπονται άπ' ευθείας οι κανονικώς φοιτήσαντες εις την τελευταίαν Σχολικήν περίοδον.

4. Ός προς τά λοιπά θέματα λειτουργίας των Σχολών τούτων (φοίτηση, έγγραφή, προαγωγικά έξετάσεις κλπ.) έξακολουθούν ισχύουσαι αι περί αυτών ύπουργικά άποφάσεις ειδικόι κανονισμοί και λοιπά σχετικά διατάξεις.

Η παρούσα δημοσιευθήτω δια της Έφημερίδος της Κυβερνήσεως.

Ο Υπουργός
ΕΥΑΓ. ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟΣ

3. ΑΠΟΦΑΣΙΣ

Άριθ. 109743)0—9.

Έν Αθήναις τη 31 Αυγούστου 1965

Περί λειτουργίας των Μέσων Τεχνικών Σχολών Έργοδηγών Τεχνικών Βοηθών Ναυπηγών και της Ανωτέρας Σχολής Ναυπηγών.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Έχοντες ύπ' όψει τās διατάξεις του Ν.Δ. 3971)1959, του Ν.Δ. 3973)1959 έν συνδυασμῳ με την ύπ' αριθ. 61) 16—25.6.62 πράξιν του Υπουργικού Συμβουλίου, το άρθρον μόνον του ύπ' αριθ. 538)1962 Β.Δ., την άπό 26 Αυγούστου 1965 αίτησιν του ιδιοκτήτου Σχολών Ναυπηγών Αθηνών Κων)νου Όλυμπίου ως και την ύπ' αριθ. 109096)Α.361)65 ήμετέραν άπόφασιν, άποφασίζομεν:

Χορηγούμεν εις τόν Κων)νον Όλύμπιον άδειαν ίδρύσεως και λειτουργίας έν Αθήναις Ανωτέρας Σχολής Ναυπηγών συμφώνως προς τās διατάξεις της ύπ' αριθ. 109096)1965 ήμετέρας άποφάσεως (ΦΕΚ 558)1965, τεύχος Β').

Χρόνον έναρξεως λειτουργίας της Σχολής ταύτης όρίζομεν το σχολικόν έτος 1965—66.

Η παρούσα δημοσιευθήτω δια της Έφημερίδος της Κυβερνήσεως.

Ο Υπουργός
ΕΥΑΓ. ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟΣ

Άρθρον 2.

1. Η παράγραφος 1 της ως άνω κυρουμένης πράξεως του Υπουργικού Συμβουλίου τροποποιείται ως ακολούθως:

Η ύπ' αριθ. 109096)Α 361)24.8.1965 άπόφασις του Υπουργού Έθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων αντικαθίσταται ως έξης:

α) Αί δυνάμει της ύπ' αριθ. 58886)3671)18.7.1963 ίδρυθείσαι Ιδιωτικά Σχολαί Ναυπηγών άνήκουν εις την Μέσην Στάθμην της Τεχνικής Εκπαιδεύσεως, ως Σχολαί Έργοδηγών Τεχνικών Βοηθών Ναυπηγών υπαγόμεναι άπό της ίδρύσεώς των εις τās διατάξεις του άρθρου 16 του Ν. Δ. 3971) 1959.

2. Έγκρίνεται ή ίδρυσις και λειτουργία άπό του σχολικού έτους 1965—66 Ανωτέρας Σχολής Ναυπηγών ήμερησία, τετραετοῦς φοιτήσεως έν Πειραιεί και έπ' όνόματι Γεωργίου Δρόσου. Η Σχολή αύτη θέλει λειτουργήσῃ υπό τούς έξής όρους και προϋποθέσεις:

α) Είς την πρώτην τάξιν έγγράφονται οι έχοντες απολυτήριον Λυκείου ή ισότημου Σχολής της ήμεδαπής ή πτυχίον Μέσων Τεχνικών Σχολών Έργοδηγών Τεχνικών Βοηθών Μηχανολόγων ή Ηλεκτρολόγων ή Ναυπηγών ή πτυχίον Σχολών Μηχανικών Έμπορικῶ Ναυτικῶ.

β) Αί έγγραφαι διενεργούνται κατόπιν έπιτυχών εισαγωγικών έξετάσεων διενεργουμένων κατὰ μήνα Σεπτέμβριον έκάστου έτους επί των μαθημάτων: 1) Μαθηματικά, 2) Φυσική και 3) Έλληνικά, επί της διδασκουμένης ύλης εις την τελευταίαν τάξιν του Λυκείου.

Απαλλάσσονται εισαγωγικών έξετάσεων οι πτυχιούχοι έκ Σχολών Έργοδηγών Τεχνικών Βοηθών, ή Μηχανικών Έμπορικῶ Ναυτικῶ, έφ' όσον κέκτηνται απολυτήριον Γυμνασίου ή τρίτης τάξεως έξαιταξίου Γυμνασίου ή άλλης ισότημου Μέσης Σχολής της ήμεδαπής ή άλλοδαπής.

γ) Το Όρολόγιον και Αναλυτικόν Πρόγραμμα συντάσσεται παρά του Παιδαγωγικού Ίνστιτούτου και έγκρίνεται παρά του Υπουργείου Έθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων. Μέχρι συντάξεως του όριστικού Προγράμματος προσωρινώς ισχύει το υπό της Σχολής συνταχθέν και παρά του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων έγκριθέν.

δ) Το διδάσκον καθηγητικόν προσωπικόν δέον να κέκτηται δίπλωμα Ανωτάτης Σχολής της ήμεδαπής ή άλλοδαπής της ειδικότητος του μαθήματος, το όποιον θά διδάξῃ και τουλάχιστον πενταετή διδακτικήν πείραν ή ειδόκιμον άσκησιν του έπαγγέλματός του προτιμωμένων των έχόντων διδακτορικόν δίπλωμα, προσλαμβάνεται δέ υπό της Σχολής μετά προηγούμενην έγκρισιν του Υπουργού Έθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων.

ε) Τά του τρόπου φοιτήσεως, προσλήψεως του διδακτικού προσωπικού, διεξαγωγής των έξετάσεων, των πειθαρχικών ποινών του διδακτικού προσωπικού και των σπουδαστών, έγγραφών, μετεγγραφών, κατατάξεως και γενικῶς τά του τρόπου λειτουργίας της Σχολής ρυθμίζονται δια κανονισμού συντασσόμενου υπό του Συλλόγου των Καθηγητών της Σχολής και έγκριθέντος παρά του Υπουργού Έθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων.

στ) Αί επί πτυχίω έξετάσεις των σπουδαστών της ανωτέρω σχολής διενεργούνται ενώπιον ειδικής έξεταστικής Έπιτροπής όριζομένης δι' ήμετέρας άποφάσεως συμφώνως προς τās διατάξεις του Ν.Δ. 1097)1942 και 2628)1953 και όποτελούμένης έκ του Καθηγητού της Ναυπηγικής του Ε.Μ.Π. ή ενός διπλωματούχου ναυπηγού ανωτάτης σχολής, έκ δύο ναυπηγών διπλωματούχων Ανωτάτων Σχολών της ήμεδαπής ή άλλοδαπής, ενός μηχανολόγου—ήλεκτρολόγου διπλωματούχου Ανωτάτης Σχολής της ήμεδαπής ή άλλοδαπής και ενός ανωτέρου υπαλλήλου της Γενικής Διευθύνσεως Έπαγγελματικής Εκπαιδεύσεως του Υπουργείου Έθνικής Παιδείας. Είς την Έπιτροπήν μετέχει και εις καθηγητής της Σχολής όριζόμενος υπό ταύτης άνευ δικαιώματος βαθμολογίας. Τά πτυχία έκδίδονται παρά της αρμοδίας Υπηρεσίας του Υπουργείου Έθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων και αποτελούν τόν νόμιμον τίτλον σπουδών του κατόχου των».

2. Αί διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου αί αναφερόμεναι εις τόν χρόνον, τούς όρους και τās προϋποθέσεις λειτουργίας κλπ. της Ανωτέρας Σχολής Ναυπηγών Πειραιώς Γεωργίου Δρόσου ισχύουσιν αντίστοιχως και δια την ίδρυθείσαν και λειτουργούσαν βάσει της κυρουμένης ύπ' αριθμόν 109743)0—9)31.8.1965 άποφάσεως Ανωτέραν Σχολήν Ναυπηγών Αθηνών Κωνσταντίνου Όλυμπίου.

3. Η ύπ' αριθ. 110553)27.8.1965 άπόφασις του Υπουργού Έθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων καταργείται:

4. Η κυρουμένη ύπ' αριθ. 114871)Α 379)6.8.1965 άπόφασις τροποποιείται ως ακολούθως:

α) ή περίπτωσης γ' της παραγράφου 1 αντικαθίσταται ως έξης:

Το διδακτικόν προσωπικόν άποτελείται άπό τούς καθηγητάς και Έπιμελητάς. Το προσωπικόν προσλαμβάνεται υπό

των Σχολών μετά προηγουμένην έγκρισιν του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων.

Ως καθηγείται προσλαμβάνονται οι κακτημένοι πτυχίον της Φυσικής ή Μαθηματικής Σχολής Πανεπιστημίων ή Ανωτάτης Σχολής Μηχανολόγων — Ηλεκτρολόγων ή Ηλεκτρονικών της Ημεδαπής ή Αλλοδαπής και με αποδεδειγμένην πενταετή διδακτικήν πείραν ή εϋδόκιμον άσκησιν του επαγγελματός των, προτιμωμένων των έχόντων διδακτορικόν δίπλωμα. ως Επιμεληταί οι κακτημένοι πτυχίον Ανωτάτης Σχολής της ημεδαπής ή αλλοδαπής της ειδικότητος του μαθήματος το όποιον θα διδάξουν ή πτυχίον Ανωτέρας Ηλεκτρονικής Σχολής και υπερπενταετή τουλάχιστον Εργαστηριακήν πείραν.

β) Η παράγραφος 3 αντικαθίσταται ως εξής:

Αί επί πτυχίω εξετάσεις ενεργούνται ενώπιον διμελούς εξεταστικής Επιτροπής οριζομένης δι' αποφάσεως του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων και αποτελουμένης εξ ενός Καθηγητού της Φυσικής ή Μαθηματικής Σχολής των Πανεπιστημίων Αθηνών ή Θεσσαλονίκης, τριών πτυχιούχων Ανωτάτης Σχολής Μηχανολόγων — Ηλεκτρολόγων ή Ηλεκτρονικών της Ημεδαπής ή Αλλοδαπής και ενός Ανωτέρου Υπαλλήλου της Γενικής Διευθύνσεως Επαγγελματικής Εκπαίδευσως του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας. Είς την Επιτροπήν μετέχει και εις Καθηγητής της Σχολής προτεινόμενος υπό ταύτης άνευ δικαιώματος βαθμολογίας.

Είς την Επιτροπήν παραπέμπονται όπ' ευθείας οι κανονικώς φοιτησαντες εις την τελευταίαν Σχολικήν περίοδον. Τα πτυχία εκδίδονται παρά της αρμοδίας Υπηρεσίας του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων και αποτελούν τον νόμιμον τίτλον σπουδών του κατόχου των.

5. Ο άριθμός των κατ' έτος εγγεγραμμένων σπουδαστών εις την Α' τάξιν των Ανωτέρων Σχολών Ναυπηγών καθορίζεται δι' αποφάσεως του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων αναλόγως των αναγκών της Ναυπηγικής Βιομηχανίας, μη δυνάμενος έν πάση περιπτώσει νά υπερβή τους τεσσαράκοντα (40) κατά σχολήν.

6. Ιδιωτικά Ανώτεροι Τεχνικοί Σχολαί Ναυπηγών δύνανται νά λειτουργούν έφ' όσον δέν λειτουργούν της αϋτής βαθμίδος αντίστοιχοι Δημόσιαι Σχολαί. Αμα τή έναρξει της λειτουργίας τοιούτων Δημοσίων Σχολών αίρονται δι' αποφάσεως του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων αι χορηγηθείσαι άδειαι ιδρύσεως και λειτουργίας των αντίστοιχων ιδιωτικών Σχολών, οι δέ φοιτώντες εις ταύτας σπουδασταί εγγράφονται εις τας αντίστοιχους τάξεις των Δημοσίων. Οι ιδιοκτήται ή οι καθηγείται ή άλλοι καθ' οιανδήποτε σχέσιν συνδεόμενοι μετά της καταργουμένης Σχολής οϋδεμιās δικαιούνται έκ της αίτίας ταύτης αποζημιώσεως έκ μέρους του Δημοσίου.

Άρθρον 3.

1. Αί Δημόσιαι Σχολαί Υπομηχανικών εντάσσονται εις την Ανωτέραν Τεχνικήν Εκπαίδευσιν τὰ δὲ πτυχία των Σχολών Υπομηχανικών του Εθνικού Μετσόβιου Πολυτεχνείου των καταργηθεισών δια του Ν. Δ. 3422)1955 και των Σχολών του άρθρου 3 της υπ' αριθ. 61)1962 Πράξεως του Υπουργικού Συμβουλίου είναι κατά πάντα ισότιμα και ισοδύναμα προς τα πτυχία των Σχολών του άρθρου 1 του Ν. Δ. 3971)1959 Τεχνικής Εκπαίδευσως.

2. Προς συμπλήρωσιν των όρων διδασκαλίας κατά το πρόγραμμα εις τας Δημοσίας Σχολάς Υπομηχανικών, έλλείπει Διδακτικού Προσωπικού επιτρέπεται ή πρόσληψις έκτάκτων Καθηγητών έχόντων τὰ νόμιμα προσόντα δι' αποφάσεως του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων εκδιδομένης μετά γνώμην του Συλλόγου των Διδασκόντων έκαστης Σχολής. Είς τούτους καταβάλλεται ώριαία αντιμισθία οριζομένη δια κοινής αποφάσεως των Υπουργών Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων και Οικονομικών

Άρθρον 4.

1. Δια Βασιλικών Διαταγμάτων εκδιδομένων εντός εξαμήνου από της ισχύος του παρόντος, προτάσει του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, μετά γνώμην του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου, καθορίζονται τὰ διδασκτέα μαθήματα εις τας Σχολάς και τὰ του ώρεολογίου και αναλυτικού προγράμματος αυτών ως και τὰ των εγγεγραφών, μεταγγραφών, φοιτήσεως, πειθαρχικών ποινών, των πάσης φύσεως εξετάσεων και πάσα έν γένει λεπτομέρεια αναφερομένη εις την όργάνωσιν και λειτουργίαν των δια του παρόντος προβλεπομένων Ανωτέρων Τεχνικών Σχολών.

2. Η ίσοτιμία των τίτλων των περι όν ή παρ. 1 του παρόντος Σχολών Ανωτέρας Τεχνικής Εκπαίδευσως προς τους εκδιδομένους υπό άλλων Σχολών της αϋτής βαθμίδος και στάθμης Σχολών της ημεδαπής ή αλλοδαπής, καθορίζεται έκαστοτε δι' αποφάσεως του Υπουργού Εθνικής Παιδείας εκδιδομένης μετά σύμφωνον γνώμην του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου (τιμήματος επαγγελματικής εκπαίδευσως).

3. Μέχρις εκδόσεως των υπό της παρ. 1 του παρόντος άρθρου προβλεπομένων Β. Δ) των τὰ ως άνω θέματα ρυθμίζονται δι' αποφάσεων του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων.

4. Δια Β. Διαταγμάτων εκδιδομένων προτάσει του καθ' ύλην αρμοδίου Υπουργού και του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, μετά γνώμην Συμβουλίου, οριζομένου δι' αποφάσεως του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων και αποτελουμένου έκ του Γενικού Γραμματέως του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, ως Προέδρου, ενός μέλους του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου, άνά ενός εκπροσώπου, των Υπουργείων Βιομηχανίας, Δημοσίων Έργων, Εργασίας, Εμπορικής Ναυτιλίας, του Ε.Μ. Πολυτεχνείου, του Τεχνικού Επιμελητηρίου Ελλάδος και δύο Καθηγητών Ανωτέρων Δημοσίων Τεχνικών Σχολών, ως μελών, καθορίζονται τὰ πάσης φύσεως επαγγελματικά δικαιώματα των πτυχιούχων των Ανωτέρων Τεχνικών Σχολών. Του Συμβουλίου μετέχουν ως Εισηγηταί οι αρμόδιοι Διευθυνταί Τεχνικής Εκπαίδευσως του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων και του καθ' ύλην κατά περίπτωσιν έτέρου Υπουργείου.

Αί αποφάσεως του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων καθορίζονται τὰ του τρόπου λειτουργίας του Συμβουλίου τούτου. Καθόνοντα Γραμματέως του ως άνω Συμβουλίου άσκει υπάλληλος του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, οριζόμενος δι' αποφάσεως του Υπουργού.

Το Συμβούλιον εύρίσκεται έν άπαρτία παρισταμένων πέντε τουλάχιστον έκ των μελών. όρείλει δὲ όπως εντός διμήνου από της υποβολής του σχετικού έρωτήματος υπό της αρμοδίας αρχής νά γνωμοδοτήσει.

Δια τους αποφοίτους των Ναυτικών Σχολών και Σχολών Ναυπηγών αρμόδιον καθ' ύλην Υπουργείον είναι το Υπουργείον Εμπορικής Ναυτιλίας.

Άρθρον 5.

Αί δι' αποφάσεων του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων χορηγηθείσαι εις Νομικά ή Φυσικά Πρόσωπα άδειαι ιδρύσεως και λειτουργίας Ανωτέρων Τεχνικών Σχολών Ηλεκτρονικών ή Ραδιοτεχνικών ή Ραδιοηλεκτρολόγων, μετονομασθείσαι εις Ανωτέρας Σχολάς Ηλεκτρονικών, θεωρούνται ως νομίμως εκδοθείσαι.

Απαγορεύεται από της ισχύος του παρόντος ή χορήγησις άδειών ιδρύσεως και λειτουργίας Ανωτέρων Τεχνικών Σχολών εις Φυσικά ή Νομικά Πρόσωπα.

Άρθρον 6.

Οι πτυχιούχοι των έν άρθρω 3 του παρόντος Ν. Δ) των Σχολών Υπομηχανικών εγγράφονται κατόπιν επιτυχών κατατακτηρίων εξετάσεων εις το δεύτερον έτος της αντίστοιχου προς το πτυχίον των ειδικότητος της σχολής του Ε.Μ.Π. ή έτέρας Πολυτεχνικής Σχολής της ημεδαπής.

Ο άριθμός των κατατασσομένων ή εγγεγραμμένων όρίζεται κατ' έτος, δι' αποφάσεως του Υπουργού Εθνικής Παι-

δείας και Θρησκευμάτων εκδιδόμενης μετὰ σύμφωνον γνώ-
μην του οίκειου Συλλόγου της Ανωτάτης Σχολής.

Ἄρθρον 7.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἔρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του
εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Ὀκτωβρίου 1966

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΣΤΕΦ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Κ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΤΣΟΤΑΕΡΟΣ, ΧΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΑ-
ΚΟΣ, ΣΤ. ΑΛΛΑΜΑΝΗΣ, ΓΕΩΡΓ. ΜΕΛΑΣ, ΕΜΜ. ΚΟ-
ΘΡΗΣ, ΚΩΝ. ΜΑΡΗΣ, ΙΩΑΝ. ΓΙΑΜΑΣ, ΧΡ. ΒΑΣΜΑ-
ΤΖΙΑΝΗΣ, ΜΙΜΗΣ ΓΑΛΗΝΟΣ, ΕΤΑΓΓ. ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟΣ,
ΑΠ. ΠΑΓΚΟΥΤΣΟΣ, ΔΗΜ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΘΕΟΧ.
ΡΕΝΤΗΣ, ΑΓΗΣ. ΣΠΗΛΙΑΚΟΣ, ΑΧ. ΛΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ,
ΕΤΑΓΓ. ΔΕΝΔΡΙΝΟΣ, Δ. ΓΕΩΡΓΙΟΥΤ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Ὀκτωβρίου 1966

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Γ. ΜΠΑΚΑΤΣΕΛΟΣ

(2)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4566

*Περὶ κυρώσεως Μακροπρόθεσμοις Ἐμπορικῆς Συμφωνίας
καὶ Πρωτοκόλλου Ἐμπορικῶν Ἀνταλλαγῶν μεταξὺ Ἑλ-
λάδος καὶ Ε.Σ.Σ.Δ.*

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Συν-
τάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 9 Αὐγούστου 1966 σύμφωνον γνώμην
τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου 35 Εἰδικῆς
Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργι-
κοῦ Συμβουλίου. ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦνται καὶ ἔχουσι πλήρην ἰσχὺν νόμου:

1. Ἡ Μακροπρόθεσμος ἔμπορικὴ συμφωνία μεταξὺ Ἑλλά-
δος καὶ Ε.Σ.Σ.Δ., ὑπογραφείσα ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Ὀκτω-
βρίου 1964, ἥστινος τὸ κείμενον ἔπεται ἐν Ἑλληνικῷ πρω-
τοτύπῳ.

2. Τὸ Πρωτόκολλον ἔμπορικῶν ἀνταλλαγῶν μεταξὺ Ἑλ-
λάδος καὶ Ε.Σ.Σ.Δ., ὑπογραφέν ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Ὀκτω-
βρίου 1964, οὗτινος τὸ κείμενον ἔπεται ἐν Ἑλληνικῷ πρω-
τοτύπῳ.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 3 Ὀκτωβρίου 1966

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΣΤΕΦ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Κ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΤΣΟΤΑΕΡΟΣ, ΣΤ. ΚΩΣΤΟΠΟΤ-
ΛΟΣ, Ι. ΤΟΥΜΠΑΣ, Κ. ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ, ΣΤ. ΑΛΛΑΜΑ-
ΝΗΣ, ΓΕΩΡΓ. ΜΕΛΑΣ, ΕΜΜ. ΚΟΘΡΗΣ, ΙΩΑΝ. ΓΚΛΑ-
ΒΑΝΗΣ, ΙΩΑΝ. ΓΙΑΜΑΣ, ΧΡ. ΒΑΣΜΑΤΖΙΑΝΗΣ, ΑΘ.
ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ, ΕΤΑΓΓ. ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟΣ, ΦΩΤ. ΠΙ-
ΤΟΤΑΝΗΣ, ΑΓΗΣ. ΣΠΗΛΙΑΚΟΣ, ΚΑ. ΠΑΛΟΓΛΟΥΤ,
ΕΤΑΓΓ. ΔΕΝΔΡΙΝΟΣ, ΔΗΜ. ΚΩΣΤΗΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Ὀκτωβρίου 1966

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Γ. ΜΠΑΚΑΤΣΕΛΟΣ

ΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΟΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΑΜΟΙΒΑΙΩΝ ΠΑΡΑΔΟΣΕΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ Ε.Σ.Σ.Δ.
ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟΝ 1965—1969

Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ Κυ-
βέρνησις τῆς Ἑνώσεως τῶν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δη-
μοκρατιῶν λαβοῦσαι ὑπ' ὄψει τὴν ἐξέλιξιν τῶν ἔμπορικῶν
συναλλαγῶν, τὴν ἐπιτευχθεῖσαν ἐπὶ τῇ βάσει, τῶν Ἑλληνο-
Σοβιετικῶν μακροπρόθεσμων ἔμπορικῶν συμφωνιῶν τῆς 21ης
Ἰουλίου 1958 καὶ τῆς 25ης Ἀπριλίου 1962 καὶ θεωροῦσα
ὅτι ἡ περαιτέρω ἀνάπτυξις τῶν ἔμπορικῶν σχέσεων μεταξὺ
τῶν δύο χωρῶν ἐπὶ μακροπρόθεσμου βάσεως ἀνταποκρίνεται
εἰς τὰ συμφέροντα αὐτῶν, συνήψαν τὴν παρούσαν συμφωνίαν
ὑπὸ τοὺς κάτωθι ὅρους:

Ἄρθρον 1.

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς περιόδου ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου
1965 μέχρι 31ης Δεκεμβρίου 1967, θὰ παραδοθῶσιν, ἐκ μέ-
ρους τῆς Ε.Σ.Σ.Δ. εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ἐκ μέρους τῆς Ἑλ-
λάδος εἰς τὴν Ε.Σ.Σ.Δ. τὰ προϊόντα τὰ ἀναγραφόμενα εἰς
τοὺς συνημμένους τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ πίνακας «1» καὶ «2»

Οἱ πίνακες οὗτοι θὰ δύνανται νὰ ἀναπροσαρμολογῶνται καὶ
νὰ συμπληροῦνται παρὰ τῶν δύο Μερῶν κατόπιν κοινῆς συμφω-
νίας. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην τὰ Μέρη θὰ προσπαθήσων
νὰ διευρύνουν τὴν ὀνοματολογίαν τῶν προϊόντων, ἅτινα θὰ γί-
νουν ἀντικείμενον ἀμοιβαίων παραδόσεων, λαμβάνοντα ὑπ' ὄψιν
ὅχι μόνον τὰ ἐκ παραδόσεως προϊόντα τοῦ ἐμπορίου τῶν δύο
χωρῶν, ἀλλὰ καὶ ἕτερα τοιαῦτα, κατόπιν κοινῆς συμφωνίας

Ἄρθρον 2.

Αἱ δύο Κυβερνήσεις θὰ καταβάλλουν πᾶσαν προσπάθειαν
ἵνα αἱ τιμαὶ τῶν παραδιδόμενων ἐπὶ τῇ βάσει τῆς παρούσης
Συμφωνίας προϊόντων καθορίζωνται ἐπὶ τῇ βάσει τῶν παγκο-
σμίων τιμῶν τούτέστιν τῶν τιμῶν τῶν συμφωνουμένων εἰς τὰς
κυριωτέρας ἀγορὰς διὰ τὰ αὐτὰ προϊόντα.

Ἄρθρον 3.

Αἱ ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας προβλεπόμεναι παραδό-
σεις προϊόντων θὰ πραγματοποιῶνται συμφώνως πρὸς τὰς
διατάξεις τῆς Συμφωνίας Ἐμπορίου καὶ Πληρωμῶν μεταξὺ
τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἑνώσεως τῶν Σοβιετι-
τικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν τῆς 28ης Ἰουλίου 1963.
Κατὰ συνέπειαν ἡ ρηθεῖσα Συμφωνία θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ
μέχρι τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1969 καὶ θὰ εἶναι δυνατόν ν'
παραταθῇ ἐκ νέου συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 10 αὐτῆς.

Ἄρθρον 4.

Δεδομένης τῆς περαιτέρω αὐξήσεως τῶν ἔμπορικῶν συναλ-
λαγῶν μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν τῆς προβλεπομένης διὰ τῆς
παρούσης Συμφωνίας, τὰ Μέρη συνεφώνησαν ν' αὐξήσουν τὴν
προβλεπόμενον εἰς τὸ ἄρθρον 6 τῆς Συμφωνίας Ἐμπορίου
καὶ Πληρωμῶν μεταξὺ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς
Ἑνώσεως τῶν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν τῆς
28ης Ἰουλίου 1963, ὅριον τοῦ ὑπολοίπου τῶν ἐν ἄρθρῳ
τῆς αὐτῆς Συμφωνίας λογαριασμῶν εἰς 6 ἑκατομμύρια δολ-
λαρίων ΗΠΑ καὶ κατὰ συνέπειαν νὰ τροποποιηθῇ ἡ πρώτη
παράγραφος τοῦ ἄρθρου 6, ὡς ἀκολουθῶς:

«Τὸ ὑπόλοιπον τῶν ἐν ἄρθρῳ 4 τῆς παρούσης Συμφωνίας
λογαριασμῶν ὑπὲρ τοῦ ἐνδὸς ἢ τοῦ ἄλλου Μέρους δὲν πρέπει
νὰ ὑπερβαίῃ τὸ ποσὸν τῶν ἑξ ἑκατομμυρίων δολλ. ΗΠΑ»

Ἄρθρον 5.

Ἡ παρούσα Συμφωνία τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τῆς ὑπογραφῆς
τῆς. Ἐν τούτοις αἱ διατάξεις αὐτῆς θὰ ἐφαρμοσθῶσιν ἀπὸ
τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1965, μέχρι τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1969
Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Ὀκτωβρίου 1964 εἰς δύο
πρωτότυπα ἕκαστον τῶν ὁποίων εἶναι συντεταγμένον εἰς ἑλλ-
νικὴν καὶ ρωσικὴν γλῶσσαν. Ἀμφότερα ἔχουσι τὴν αὐτὴν
ἰσχύν.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν
τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς
Ἑνώσεως τῶν Σοβιετικῶν
Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Εἰς τὴν μακροπρόθεσμον συμφωνίαν ἀμοιβαίων παραδόσεων ἐμπορευμάτων μεταξύ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ε.Σ.Σ.Δ. διὰ τὴν περίοδον 1965-1969.

Π Ι Ν Α Ξ 1

Ἐμπορεύματα παραδοτέα ἐκ μέρους τῆς Ε.Σ.Σ.Δ. εἰς τὴν Ἑλλάδα κατὰ τὴν περίοδον 1965-1969.

	Μονάς μετρήσεως	1965	1966	1967	1968	1969
Μηχανήματα καὶ ἐξοπλισμός (ἐλκυστήρες καὶ γεωργικὰ μηχανήματα, αὐτοκίνητα, μοτοσυκλέτται, ἐξοπλισμός ὁδοποιίας, ἀνυψώσεως καὶ μεταφορῶν, μεταλλείων, γεωτρήσεων, ἐνεργειακός, ἠλεκτροτεχνικός, ἐξοπλισμός ἐλαφροῦς βιομηχανίας, γραφικῶν τεχνῶν, βιομηχανίας τροφίμων, τὸρνοι, ὅργανα, ἐνσφαιροὶ τριβεῖς, ἐργαλεῖα καὶ λοιπὰ μηχανήματα καὶ ἐξοπλισμός, ἀνταλλακτικὰ) χιλ. Δολ. Η.Π.Α.		4 000	5 000	6.000	7.000	8.000
Γαϊάνθρακες.....	χιλ. τόννων	50	50	60	60	60
Ἀνθρακίτης.....	» »	7	7	7	7	7
Κώκ.....	» »	10	10	12	12	15
Ἀργὸν πετρέλαιον.....	» »	450	450	650	700	800
Προϊόντα πετρελαίου :.....	» »	805	855	680	680	680
Μεταξὺ τῶν ὀπείων						
Μαζούτ.....	» »	450	475	—	—	—
Ντῆζελ.....	» »	325	350	—	—	—
Βενζίνη αὐτοκινήτων.....	» »	30	30	—	—	—
Χυτοσίδηρος.....	» »	10	10	10	10	10
Ἐλατὸς σίδηρος.....	» »	3	3	3	3	3
Σωλήνες Χαλύβδινοι.....	» »	2,5	3	3,5	4	4,5
Χημικὰ προϊόντα.....	χιλ.\$ ΗΠΑ	110	170	220	220	330
Ἀμίαντος.....	τόννοι	1.500	1.600	1.700	1.850	2.000
Εὐλεΐα πριστή.....	χιλ. κυβ. μ.	150	160	160	160	160
Κόντρα πλακέ.....	» » »	7	7	7	7	7
Πλάκες ἐξ ἰνῶν καὶ ρινισμάτων ξύλου.....	χιλ.\$ ΗΠΑ	200	250	300	400	450
Σελουλόζη.....	χιλ. τόννων	5	5	5	6	7
Δημοσιογραφικὸς χάρτης.....	» »	2	3	3	3	3
Ἰχθεῖς καὶ προϊόντα ἰχθύων.....	χιλ.\$ ΗΠΑ	660	720	750	770	880
Ζάχαρις.....	χιλ. τόννων	P.M.	5	5	5	5
Υφάσματα βαμβακερὰ.....	χιλ.\$ ΗΠΑ	150	150	150	150	150
Φαρμακευτικὰ προϊόντα.....	» »	165	165	220	330	350
Ὁρλόγια.....	» »	120	140	160	180	220
Φωτογραφικὰ καὶ κινηματογραφικὰ μηχαναὶ.....	» »	25	30	35	45	50
Ἐντυπὸν ὕλικὸν καὶ δίσκοι γραμμοφώνου.....	» »	15	17	20	22	25
Λοιπὰ προϊόντα.....	» »	900	1.000	1.100	1.300	1.500

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Εἰς τὴν μακροπρόθεσμον συμφωνίαν ἀμοιβαίων παραδόσεων ἐμπορευμάτων μεταξύ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ε.Σ.Σ.Δ., διὰ τὴν περίοδον 1965-1969.

Π Ι Ν Α Ξ 2

Ἐμπορεύματα παραδοτέα ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Ε.Σ.Σ.Δ., κατὰ τὴν περίοδον 1965-1969.

	Μονάς με- τρήσεως	1965	1966	1967	1968	1969
Βωξίτης.....	χιλ. τόννων	450	450	450	450	450
Βάμβαξ.....	» »	3	6	7	8	8
Καπνός.....	χιλ.\$ ΗΠΑ	12.000	12.500	13.500	15.500	18.000
Ἐσπεριδοειδῆ.....	χιλ. τόννων	30	32	33	34	35
Μῆλα.....	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.
Ξηροὶ καρποὶ.....	χιλ. τόννων	17	18	19	20	22
Ἐλαῖαι.....	» »	1	2	2	2	2
Ἐλαιόλαδον.....	» »	2	2	2	2	2
Δέρματα μικρῶν ζώων.....	χιλ. τεμαχ.	1.200	1.200	1.200	1.200	1.200
Κλωφώνιον.....	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.
Ποτόνα ἐκ βάμβακος καὶ ἐξ ἐρίου.....	χιλ.\$ ΗΠΑ	150	150	150	150	150
Λοιπὰ προϊόντα.....	» » »	900	1.000	1.100	1.300	1.500

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

Περὶ τῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ε.Σ.Σ.Δ. κατὰ τὸ ἔτος 1965.

Συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 1 τῆς Μακροπροθέμου Συμφωνίας περὶ ἀμοιβαίων παραδόσεων ἐμπορευμάτων μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ε.Σ.Σ.Δ. διὰ τὴν περίοδον 1965-1969 τῆς ὑπογραφείσης σήμερον, οἱ κάτωθι ὑπογεγραμμένοι ἐξουσιοδοτημένοι πρὸς τοῦτο, συνεφώνησαν ἐπὶ τοῦ ὅτι αἱ παραδόσεις ἐμπορευμάτων ἐκ μέρους τῆς Ε.Σ.Σ.Δ. πρὸς τὴν Ἑλλάδα καὶ ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος πρὸς τὴν Ε.Σ.Σ.Δ. ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου μέχρι 31ης Δεκεμβρίου 1965 θὰ πραγματοποιῶνται συμφώνως πρὸς τὰς ποσοστῶεις τὰς προβλεπομένας ἀντιστοιχῶς εἰς τοὺς πίνακας 1 καὶ 2 προσηρητημένους τῷ παρόντι Πρωτοκόλλῳ.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Ὀκτωβρίου 1964, εἰς δύο πρωτότυπα, ἕκαστον τῶν ὁποίων εἶναι συντεταγμένον εἰς ἑλληνικὴν καὶ ρωσικὴν γλῶσσαν. Ἀμφότερα ἔχουσι τὴν αὐτὴν ἰσχύν.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς
τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος Ἐνώσεως τῶν Σοβιετικῶν
Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

τοῦ πρωτοκόλλου περὶ ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ε.Σ.Σ.Δ. κατὰ τὸ ἔτος 1965.

Πίναξ 1.

Ἐμπορεύματα παραδοτέα ἐκ μέρους τῆς Ε.Σ.Σ.Δ. εἰς τὴν Ἑλλάδα κατὰ τὸ ἔτος 1965.

Μηχανήματα καὶ ἐξοπλισμοὶ (ἐλκυστήρες, γεωργικαὶ μηχαναὶ, ἐξοπλισμός ἐδοποιίας, αὐτοκίνητα, μοτοσυκλέτα, μοτοποδήλατα, ἐξοπλισμός συννεργείων ἐπισκευῆς καὶ συντηρήσεως αὐτοκινήτων, ἀνυψωτικαὶ συσκευαὶ καὶ συσκευαὶ μεταφορῶν, ἐξοπλισμός μεταλλείων, ἐξοπλισμός γεωτρήσεων ἐνεργειακός καὶ ἠλεκτροτεχνικός ἐξοπλισμός, ἐξοπλισμός ἐλαφρᾶς βιομηχανίας, βιομηχανίας τροφίμων καὶ βιομηχανίας γραφικῶν τεχνῶν, τόρνοι μετάλλου καὶ τόρνοι ἐπεξεργασίας ξύλου, πλοῖα καὶ ἐξοπλισμός πλοίων, ὄργανα ἐλέγχου καὶ μετρήσεως, ἐνσφαιροὶ τριβεῖς καὶ ἐργαλεῖα, διάφορα μηχανήματα καὶ ἐξοπλισμοί, ἀνταλλακτικά) 4000 χιλ. \$ ΗΠΑ
Γαϊάνθρακες 50 χιλ. τόννων
Ἀνθρακίτης 7 » »
Κώκ 10 » »
Ἀργὸν πετρέλαιον 450 » »
Προϊόντα πετρελαίου μεταξὺ τῶν ὁποίων : 805 » »
Μαζούτ 450 » »
Ντῆζελ 325 » »

Βενζίνη αὐτοκινήτων 30 » »
Χυτοσίδηρος 10 » »
Ἐλατὸς σίδηρος 3 » »
Χαλύβδινοι σωλήνες 2,5 » »
Χημικὰ προϊόντα μεταξὺ τῶν ὁποίων: 110 χιλ. \$ ΗΠΑ
Ναφθαλίνη χίλιοι τόννοι
Λαϊάντος 1,5 χιλ. τόννων
Ξυλεία πριστή 150 χιλ. κυβ. μέτρα
Κόντρα πλακέ 7 » » »
Πλάκες ἐξ ἰνῶν καὶ ρινισμάτων ξύλου 200 » \$ Η.Π.Α.
Σελουλόζη 5 » τόννων
Δημοσιογραφικὸς χάρτης 2 » »
Ἴχθεις καὶ προϊόντα ἰχθύων 660 » \$ Η.Π.Α.
Ζάχαρις P.M.
Βότκα καὶ προϊόντα βότκας 15 χιλ. \$ Η.Π.Α.
Φάρμακα βαμβακερά 150 » » »
Φαρμακευτικὰ προϊόντα 165 » » »
Ὁρολόγια 120 » » »
Φωτογραφικαὶ καὶ κινηματογραφικαὶ μηχαναὶ 25 » » »
Ἐντυπον ὑλικόν, δίσκοι γραμμοφώνου 15 » » »
Λοιπὰ προϊόντα (γάλα συμπυκνωμένον, ἠλεκτρικαὶ συσκευαὶ οἰκιακῆς χρήσεως, ὅπλα κυνηγετικά, ἐλαστικὰ αὐτοκινήτων καὶ ἀεροθάλαμοι, χρώματα κινηματογραφικαὶ ταινίαι κ. λ.π.) 900 » » »

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

τοῦ πρωτοκόλλου περὶ ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ε.Σ.Σ.Δ. κατὰ τὸ ἔτος 1965.

Πίναξ 2.

Ἐμπορεύματα παραδοτέα ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Ε.Σ.Σ.Δ. κατὰ τὸ ἔτος 1965

Βωξίτης 450 χιλιάδες τόννων
Βάμβαξ 3
Καπνὸς 12.000 χιλιάδες \$ Η.Π.Α.
Ἐσπεριδοειδῆ 30 χιλιάδες τόννων
Μῆλα P.M.
Ξηροὶ καρποὶ 17 χιλιάδες τόννων
Ἐλαῖα χίλιοι τόννοι
Ἐλαιόλαδον 2 χιλιάδες τόννων
Ὀῖνοι καὶ ἀπόσταγμα οἴνου (Brandy) 15 χιλιάδες \$ Η.Π.Α.
Δέρματα μικρῶν ζώων 1.200 χιλιάδες τεμαχίων
Κολοφώνιον P.M.
Προϊόντα ἐκ βάμβακος καὶ ἐξ ἑρίου 150 χιλιάδες \$ Η.Π.Α.
Λοιπὰ προϊόντα (Σπόγγοι, δαφνόφυλλα, τοματοπολτός, μαστίχα, ἐντυπον ὑλικόν, κινηματογραφικαὶ ταινίαι κλπ.) 900 χιλιάδες \$ Η.Π.Α.

(3)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4567

Υπερ κύρωσεως Πρωτοκόλλου Συμφωνίας του Βασιλείου της Ελλάδος και του Βασιλείου της Νορβηγίας περί αμοιβαίας παραχωρήσεως αδειών Εισαγωγής Έξωγαγής μετά ρήτρας του μάλλον εύνοουμένου κράτους.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Έχοντας υπό όψει τής διατάξεως του άρθρου 35 του Συντάγματος και την από 9 Αυγούστου 1966 σύμφωνον γνώμην τής κατά την παράγραφον 2 του αυτού άρθρου 35 Ειδικής Επιτροπής εν Βουλευτών. προτάσει του Ήμετέρου Υπουργικού Συμβουλίου. άπεφασίσανμεν και διατάττομεν.

Άρθρον μόνον.

Κυρούται και έχει πλήρη νόμου ισχύν τὸ ὑπογραφέν εν Αθήναις την 25ην Σεπτεμβρίου 1964 Πρωτόκολλον Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων του Βασιλείου τής Ελλάδος και του Βασιλείου τής Νορβηγίας περί αμοιβαίας παραχωρήσεως αδειών Εισαγωγής—Έξαγωγής μετά ρήτρας του μάλλον εύνοουμένου κράτους.

Τὰ κείμενα του εν λόγω Πρωτοκόλλου έπονται εἰς την ἑλληνικήν και την Ἑλληνικήν γλώσσαν.

Εν Αθήναις τῇ 3 Ὀκτωβρίου 1966

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΣΤΕΦ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Α. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΤΣΟΤΑΕΡΟΣ, ΣΤ. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, Γ. ΤΟΥΜΠΑΣ, Κ. ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ, ΣΤ. ΑΛΛΑΜΑΝΗΣ, ΓΕΩΡΓ. ΜΕΛΑΣ, ΕΜΜ. ΚΟΘΡΗΣ, ΙΩΑΝ. ΓΙΑΜΑΣ, ΧΡ. ΒΑΣΜΑΤΖΙΑΝΗΣ, ΜΙΜΗΣ ΓΑΛΗΝΟΣ, ΑΘ. ΠΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ, Γ. ΜΗΑΚΑΤΣΕΛΟΣ, ΕΥΑΓΓ. ΣΑΒΒΗΟΠΟΥΛΟΣ, ΦΩΤ. ΠΙΤΟΥΛΗΣ, ΑΓΗΣ. ΣΠΗΛΙΑΚΟΣ, ΚΑ. ΠΙΛΛΟΓΛΟΥ, ΕΥΑΓΓ. ΔΕΝΔΡΙΝΟΣ, ΔΗΜ. ΚΩΣΤΗΣ.

Έθεωρήθη και έτέθη ή μεγάλη του Κράτους σφραγίς.

Εν Αθήναις τῇ 12 Ὀκτωβρίου 1966

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Γ. ΜΠΑΚΑΤΣΕΛΟΣ

PROTOCOLE

A la suite des négociations qui ont eu lieu entre Ambassade Royale de Norvège et le Ministère Royal des Affaires Etrangères, il a été convenu ce qui suit:

1. L'accord commercial du 12 mars 1949 est considéré comme expiré

2. Les deux parties contractantes s'accorderont le traitement de la nation la plus favorisée dans l'accord réciproque des licences d'importation et d'exportation.

3. a) Les contingents annuels suivants pour l'importation en Norvège des produits grecs sont établis:

- 1) Vin et autres boissons alcooliques C.N 500.000
- 2) Fruits frais, y compris pommes et

poires C.N 1.000.000

Les licences d'importation pour les fruits frais seront accordées conformément aux dispositions de l'accord Norvégien sur l'agriculture en vigueur.

b) Les autorités compétentes grecques s'engagent à accorder des licences pour l'exportation vers la Norvège à l'âge de 35.000 tonnes de bauxite par an.

Le présent protocole entrera en vigueur le 1er janvier 1965. Il restera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1965 et sera considéré comme renouvelé d'année en année, par tacite reconduction, si aucune des Parties Contractantes ne le dénonce trois mois avant son expiration.

Fait à Athènes, le 25 septembre 1964, en deux exemplaires en langue française.

Pour le Gouvernement Royal de Grece
SPYROS TETENES

Directeur du Département des Affaires Economiques du Ministère Royal des Affaires Etrangères.

Pour le Gouvernement Royal de Norvège
THORE BOYE

Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Π Ρ Ω Τ Ο Κ Ο Λ Λ Ο Ν

Κατόπιν των διαπραγματεύσεων, αίτινες έλαβον χώραν μεταξύ τής Β. Πρεσβείας τής Νορβηγίας και του Β. Υπουργείου των Έξωτερικών, συνεφωνήθησαν τὰ κάτωθι:

1) Η έμπορικὴ συμφωνία τής 12ης Μαρτίου 1949 θεωρείται ὡς εκπνεύσασα.

2) Τὰ δύο συμβαλλόμενα μέρη θά παραχωρήσωσι τὴν ρήτραν του μάλλον εύνοουμένου κράτους εν τῇ αμοιβαίᾳ χορηγήσει των αδειών εισαγωγής και έξαγωγής.

3) α) Καθορίζονται αἱ ἀκόλουθοι ἐτήσιαι ποσοστώσεις διὰ τὴν εἰς Νορβηγίαν εισαγωγὴν ἑλληνικῶν προϊόντων:

1. Οἶνος και λοιπὰ οἶνοπνευματώδη ποτὰ C.N. 500.000.

2. Νωπὰ φρούτα, περιλαμβανομένων μήλων και ἀχλαδιῶν C.N. 1.000.000.

Αἱ ἄδειαι εισαγωγής διὰ τὰ νωπὰ φρούτα θά χορηγοῦνται συμφώνως ταῖς διατάξεσι τής εν ισχύϊ Νορβηγικῆς συμφωνίας ἐπὶ τής γεωργίας.

β) Αἱ ἀρμόδιαι Ἑλληνικαὶ Ἀρχαὶ ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν νὰ χορηγῶσιν ἀδείας έξαγωγής πρὸς τὴν Νορβηγίαν 35.000 τόννων βωξίτου ἐτησίως.

Τὸ παρὸν πρωτόκολλον τίθεται εν ισχύϊ τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1965. Θά παραμείνῃ εν ισχύϊ μέχρι τής 31ης Δεκεμβρίου 1965 και θά θεωρῆται ὡς ἀνανεούμενον ἀπὸ ἔτους εἰς ἔτος, διὰ σιωπηρᾶς ἀνανεώσεως, ἂν οὐδὲν των συμβαλλομένων μερῶν καταγγείλῃ τοῦτο τρεῖς μῆνας πρὸ τής εκπνοῆς του.

Έγένετο εν Αθήναις, τὴν 25 Σεπτεμβρίου 1964, εἰς δύο ἀντίγραφα εἰς γαλλικήν γλῶσσαν.

Διὰ τὴν Ἑλληνικήν Β. Κυβέρνησιν
ΣΠΥΡΟΣ ΤΕΤΕΝΕΣ

Διευθυντῆς τής Διευθύνσεως Οἰκονομικῶν Ὑποθέσεων του Β. Υπουργείου Ἐξωτερικῶν

Διὰ τὴν Νορβηγικήν Β. Κυβέρνησιν
THORE BOYE

Έκτακτος και Πληρεξούσιος Πρέσβυς